

# Neh. 8:1-18

1 וַיֵּאסְפוּ כָל־הָעָם כְּאִישׁ אֶחָד  
and they gathered all the people like a man one  
אֶל־הַרְחֹב הָאֲשֶׁר לְפָנַי שַׁעַר־הַמַּיִם  
unto the open plaza which before gate of the water  
וַיֹּאמְרוּ לְעֶזְרָא הַסֹּפֵר  
and they spoke to Ezra the scribe  
לְהָבִיא אֶת־סֵפֶר־תּוֹרַת מֹשֶׁה  
to bring the book of Law/instruction of Moses  
אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל  
which He commanded Yahweh the Israel  
2 וַיָּבִיא עֶזְרָא הַכֹּהֵן אֶת־הַתּוֹרָה  
and he brought Ezra the priest the Law/instruction  
לְפָנַי הַקְהָל מֵאִישׁ מֵאֵד וְעַד־אִשָּׁה  
before the assembly from man from man and unto woman  
וְכָל־מִבִּין לְשֹׁמֵעַ  
and every one understanding to hear  
בַּיּוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי  
in day one to the month the seventh

וַיִּקְרָא־ 3 בּוֹ לְפָנָי הַרְחֹב  
and he proclaimed aloud with it before the open plaza

אֲשֶׁר | לְפָנָי שַׁעַר־ הַמַּיִם  
which before gate of the water

מִן־ הָאֹרֶךְ עַד־ מִחֲצִית הַיּוֹם  
from the light until half of the day

נֶגֶד הָאֲנָשִׁים וְהַנְּשִׁים וְהַמְּבִינִים  
before the men the women and the ones understanding

וְאָזְנֵי כָל־ הָעָם אֶל־ סֵפֶר הַתּוֹרָה  
and ears of all of the people unto book of the Law/instruction

4 וַיַּעֲמֵד עֶזְרָא הַסֹּפֵר עַל־ מִגְדָּל־ עֵץ  
and he stood Ezra the scribe upon tower of wood

אֲשֶׁר עָשׂוּ לְדַבָּר  
which they made for the word/matter

וַיַּעֲמֵד אֶצְלוֹ מֵתִיתָיָה וְשֵׁמַע וְעֲנַיָּה  
and he stood beside him Matityah and Shema and Anayah

וְאוּרִיָּה וְחִלְקִיָּה וּמַעֲשֵׂיָה עַל־ יְמִינוֹ  
and Uriah and Chilkiyah and Maaseyah upon his right

וּמִשְׁמָאלוֹ פְּדָיָה וּמִיִּשְׁאֵל וּמִלְכִיָּה  
and from his left Pedayah and Miyshael and Malkiyah

וְחַשְׁבַּדָּנָה וְזַחְרֵיָּה מִשְׁלָם  
and Chashbadanah and Zechreyah Meshullam

5 וַיִּפְתַּח עֶזְרָא הַסֵּפֶר לְעֵינֵי כָל-הָעָם  
and he opened Ezra the Book for eyes of all of the people

כִּי-מֵעַל כָּל-הָעָם הָיָה  
because above all the people he was

וַיִּכְפַּתְחוּ עִמָּדוֹ כָּל-הָעָם  
and as He opened [it] they stood all of the people

6 וַיְבָרֶךְ עֶזְרָא אֶת-יְהוָה הָאֱלֹהִים הַגְּדוֹל  
and He blessed Ezra the God Yahweh the Great

וַיַּעֲנוּ כָל-הָעָם אָמֵן אָמֵן  
and they answered all the people Amen Amen

בְּמַעַל יְדֵיהֶם  
while lifting of their hands

וַיִּקְדּוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּ לִיהוָה אַפַּיִם אֶרְצָה  
and they bowed down and they worshipped to Yahweh faces to the ground

7 וַיֵּשׁוּעַ וּבְנֵי וְשֵׁרִיבְיָהּ וְשַׁבְּתַי וַיֵּשׁוּעַ  
and Yeshua and Baniy and Sheribyah and Shabatai

וְהוֹדִיָּהּ מַעֲשֵׂיָהּ קְלִיטָא עֲזַרְיָה  
Hodiyah Maaseyah Keliyta Azaryah

וְיֹזָבָד חַנָּן פְּלַאִיָּה  
Yozabad Chanan Pelayah

וְהַלְוִיִּם מְבִינִים אֶת-הָעָם לְתוֹרָה  
and the Levites giving understanding the people to the Law/instruction

וְהָעָם עָל-עִמָּדָם  
and the people upon their standing place

8 וַיִּקְרְאוּ 8 וַיִּקְרְאוּ  
בְּסֵפֶר in Law/instruction of בתורת  
הָאֱלֹהִים The God האלהים  
and they proclaimed

מִפְּרֹשׁ מִפְּרֹשׁ  
וּשְׂוֹם וּשְׂוֹם  
שֵׁכֶל שֵׁכֶל  
וַיִּבְיִנוּ וַיִּבְיִנוּ  
בְּמִקְרָא בְּמִקְרָא  
and they understood and they understood  
insight insight  
and to place and to place  
to make translation to make translation  
in the reading in the reading

9 וַיֹּאמֶר 9 וַיֹּאמֶר  
נְחֵמְיָהּ נְחֵמְיָהּ  
הוּא הוּא  
הַתִּרְשָׁתָא הַתִּרְשָׁתָא  
and he said and he said  
the governor/official the governor/official  
he [that is] he [that is]  
Nehemiah Nehemiah

וְעֶזְרָא וְעֶזְרָא  
הַכֹּהֵן הַכֹּהֵן  
הַסֵּפֵר הַסֵּפֵר  
and Ezra and Ezra  
the scribe the scribe  
the priest the priest

וְהַלְוִיִּם וְהַלְוִיִּם  
הַמְּבִינִים הַמְּבִינִים  
אֶת-אֶת-  
הָעָם הָעָם  
לְכָל-לְכָל-  
הָעָם הָעָם  
and the Levites and the Levites  
the ones giving understanding the ones giving understanding  
the people the people  
to all of the people  
the people the people

הַיּוֹם הַיּוֹם  
קֹדֶשׁ-קֹדֶשׁ-  
הוּא הוּא  
לַיהוָה לַיהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם אֱלֹהֵיכֶם  
the day the day  
holy holy  
it [is] it [is]  
to Yahweh to Yahweh  
your God your God

אֵל-אֵל-  
תִּתְאַבְּלוּ תִּתְאַבְּלוּ  
וְאֵל-וְאֵל-  
תִּבְכּוּ תִּבְכּוּ  
and not and not  
you will mourn you will mourn  
not not  
you will weep you will weep

כִּי-כִּי-  
בֹכִים בֹּכִים  
כָּל-כָּל-  
הָעָם הָעָם  
because because  
weeping weeping  
all of all of  
the people the people

כַּשְׁמָעוּ כַּשְׁמָעוּ  
אֶת-אֶת-  
דְּבָרַי דְּבָרַי  
הַתּוֹרָה הַתּוֹרָה  
as they heard as they heard  
words of words of  
the Law/instruction the Law/instruction

לָהֶם  
to them

10 וַיֹּאמֶר  
and he said

מִמַּתְּקִים  
sweet drinks

וּשְׁתוּ  
and drink

מִשְׂמָנִים  
festival dishes

אָכְלוּ  
eat

לָכוּ  
walk/go

לּוֹ  
for him

נִכּוּן  
being prepared

לְאִין  
to [the one] there is not

מִנּוֹת  
portions

וּשְׁלַחוּ  
and send

לְאֲדֹנָינוּ  
to our lord

הַיּוֹם  
the day

קָדוֹשׁ  
holy

כִּי-  
because

תִּעֲצָבוּ  
you will be worried

וְאֵל-  
and not

מֵעֲזָכֶם  
your refuge/stronghold

הִיא  
it [is]

יְהוָה  
Yahweh

חֲדוֹת  
joy of

כִּי-  
because

הָעָם  
the people

לְכָל-  
to all of

מִחַשְׁיִם  
quieting

11 וְהַלְוִיִּם  
and the Levites

הִסּוּ  
keep silent!

לֵאמֹר  
saying

קָדוֹשׁ  
holy

הַיּוֹם  
the day

כִּי  
because

תִּעֲצָבוּ  
you will be worried/grieved

וְאֵל-  
and not

12 וַיֵּלְכוּ וְכָל-הָעָם  
and they walked/went all the people

לְאָכַל וּלְשָׁתוֹת וּלְשַׁלַּח מְנוֹת  
to eat and to drink and to send portions

וּלְעֲשׂוֹת וְשִׂמְחָה גְדוֹלָה  
and to make mirth/joy great

כִּי הֵבִינוּ בְּדַבְרֵיהֶם  
because they understood by the words

אֲשֶׁר הוֹדִיעוּ לָהֶם  
which they made known to them

13 וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי נֶאֶסְפוּ רֵאשֵׁי הָאֲבוֹת  
and on the day the second they assembled heads of the families

לְכָל-הָעָם  
to all of the people

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֶל-עֶזְרָא הַסֹּפֵר  
the priests and the Levites unto Ezra the scribe

וּלְהַשְׁכִּיל אֶל-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה  
and to understand/gain insight into words of the Law/instruction

14 וַיִּמְצְאוּ כְּתוּבֵי בַתּוֹרָה  
and they were found being written in the Law/instruction

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה  
which He commanded Yahweh by hand of Moses

אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּסֹּכּוֹת  
which they dwelled sons of Israel in booths

בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בַּחַג  
in the month the seventh in the festival

יִשְׁמְעוּ  
they heard

15 וְאֲשֶׁר  
and which

וּבִירוּשָׁלַם  
and in Jerusalem

עָרֵיהֶם  
their cities

בְּכָל-  
in all of

קוֹל  
voice

וַיַּעֲבִירוּ  
and they will cause to go across

הַהָר  
the mountain

צֵאוּ  
go out

לֵאמֹר;  
saying

שֶׁמֶן  
oil

עֵץ  
tree of

וְעֵלֵי-  
and foliage of

זֵית  
olive [tree]

עֵלֵי-  
foliages of

וְהָבִיאוּ  
and bring

תְּמָרִים  
date palms

וְעֵלֵי  
and foliage of

הַדָּס  
myrtle [tree]

וְעֵלֵי  
and foliage of

עֵבֶת  
leafy

עֵץ  
tree

וְעֵלֵי  
and foliage of

כַּכְּתוּב  
like the thing being written

סֹכֹת  
booths

לַעֲשׂוֹת  
to make

וַיָּבִיאוּ  
and they brought

הָעָם  
the people

16 וַיֵּצְאוּ  
and they went out

סֹכֹת  
booths

לָהֶם  
for them

וַיַּעֲשׂוּ  
and they made

וּבְחֻצְוֹתֵיהֶם  
and in their enclosures

גַּגּוֹ  
his roof

עַל-  
upon

אִישׁ  
man

הָאֱלֹהִים  
the God

בֵּית  
house of

וּבְחֻצְרוֹת  
and in the courts of

הַמַּיִם  
the water

שַׁעַר  
gate of

וּבְרָחוֹב  
and in open plaza of

אֶפְרַיִם  
Ephraim

שַׁעַר  
gate of

וּבְרָחוֹב  
and in open plaza of

17 וַיַּעֲשׂוּ וְכָל-  
the assembly all of and they made

הַשְּׂבִיִּים מִן-הַשְּׂבִיָּה סֹכּוֹת  
the returning from the captivity booths

וַיֵּשְׁבוּ בַּסֹּכּוֹת  
and they dwelled in the booths

כִּי לֹא-עָשׂוּ מִיָּמֵי יֵשׁוּעַ בֶּן-נֹון  
for not they did from days of Joshua son of Nun

כֵּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַהוּא  
thus sons of Israel until the day this one

וַתְּהִי שִׂמְחָה גְדוֹלָה מְאֹד  
and it was joy/rejoicing great very

18 וַיִּקְרָא בְּסֵפֶר תּוֹרַת הָאֱלֹהִים  
and he proclaimed in book of Law/instruction of God

יּוֹם יוֹם | בְּיוֹם מִן-הַיּוֹם הַרְאֵשׁוֹן  
day day by day from the day the first

עַד הַיּוֹם הַאֲחֵרוֹן  
until the day the later

וַיַּעֲשׂוּ-חַג שִׁבְעַת יָמִים  
and they made feast/festival seven days

וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֵרַת כַּמִּשְׁפָּט  
and in day the eight assembly of like the judgment